

**PROJET DE RENFORCEMENT INSTITUTIONNEL  
DE  
LA SOCIEDAD AGROECOLOGICA KATI RAYA  
POUR  
LA RÉALISATION DE STAGES EN DÉVELOPPEMENT  
DURABLE**

**(CRDI 95-0803 02601-01)**

**RAPPORT FINAL D'ACTIVITÉS**

**PRÉPARÉ PAR**

Collège Édouard-Montpetit

LONGUEUIL, 15 AVRIL 1996

---

ARCHIV  
338.000  
c 6

*" ...aux yeux du Sud, la crédibilité du Nord dépendra de notre volonté d'un regard critique sur nous-mêmes... ; les enjeux, les limites et les potentialités des rapports Nord-Sud ne peuvent, en effet, se comprendre qu'en fonction des stratégies de développement envisagées de part et d'autre. "*

Ignacy Sachs

---

## ACRONYMES

|             |                                               |
|-------------|-----------------------------------------------|
| <b>CEM</b>  | Collège Édouard-Montpetit                     |
| <b>SAKR</b> | Sociedad Agroecologica Kati Raya              |
| <b>UQAT</b> | Université du Québec en Abitibi-Témiscamingue |
| <b>UQAC</b> | Université du Québec à Chicoutimi.            |

## TABLE DES MATIÈRES

|                                                                            | page |
|----------------------------------------------------------------------------|------|
| 1. Historique et contexte.                                                 | 4    |
| 2. L'atteinte des objectifs.                                               | 5    |
| 2.1 L'objectif de développement.                                           | 5    |
| 2.2 Les objectifs spécifiques, activités prévues et réalisées.             | 5    |
| 3. Évaluation des résultats :                                              | 8    |
| 3.1 Résultats sur le plan des membres de la SAKR et du personnel du CEM.   | 8    |
| 3.2 Résultats sur le plan institutionnel.                                  | 8    |
| 3.3 Résultats sur le plan des bénéficiaires/clients.                       | 9    |
| 4. Impacts et durabilité.                                                  | 11   |
| Conclusion.                                                                | 12   |
| <i>ANNEXE I :</i> Matériel, services et équipements fournis par le projet. | 13   |

## 1. Historique et contexte.

Au cours des dernières années, une demande croissante de stages en développement durable pour des jeunes canadiens ont été adressées à la Sociedad Agroecologica Kati Raya (SAKR) du Nicaragua, soit par des groupes directement ou par l'entremise d'organisations non gouvernementales ou d'institutions d'enseignement.

La Sociedad Agroecologica Kati Raya a reçu l'appui de professionnels canadiens entre 1990 et 1995 pour développer ses capacités à cordonner l'aménagement socio-environnemental du micro-bassin versant Quebrada Grande. C'est par le biais de ces professionnels que des séjours de jeunes canadiens avaient eu lieu depuis la fondation de la SAKR. Désireuse de poursuivre cette activité tout aussi profitable aux jeunes stagiaires canadiens qu'à leurs contreparties nicaraguayennes, l'organisation Kati Raya a soumis en 1995 au Centre de recherche en développement International (CRDI) une demande de financement pour un projet de renforcement institutionnel pour l'aider à améliorer la qualité des services offerts pour l'organisation et le déroulement des stages. Le retrait progressif des professionnels canadiens du projet et la prise en main graduelle de l'ensemble des activités par les gens qu'ils ont formé suscite des besoins spécifiques, tel celui de renforcer leur capacité de maintenir des liens avec des organismes appuyant les stages.

Disposant d'une vaste expérience en développement international, le Collège Édouard-Montpetit acceptait de parrainer le projet. Son intérêt était d'autant plus grand que des groupes d'étudiants de cette institution réaliseront des stages annuellement au Nicaragua dans le cadre de leur formation en sciences humaines.

Le travail terrain s'est réalisé entre septembre et décembre 1995. L'assistance technique a été confié à monsieur Daniel Malenfant. Il avait pour mandat de réaliser les ateliers et des activités de formation avec les membres de la Sociedad Agroecologica Kati Raya, et de superviser l'achat des équipements et du matériel requis pour le développement des capacités de ce groupe de base.

Pour différentes raisons hors du contrôle des intervenants (grève des télécommunications au Nicaragua, technologies d'impression inadéquates, délais dans le transfert des fonds, etc.) le projet accuse un certain retard. Il a cependant été complété en mars 1996, avec la publication de trois guides d'appui aux activités de stage.

Nous vous présentons dans ce bref rapport l'essentiel des activités menées à terme pour réaliser les objectifs proposés initialement. Le projet a été complété à la plus grande satisfaction du partenaire nicaraguayen, qui recevra dès mai 1996 trois groupes de canadiens.

## **2. L'atteinte des objectifs.**

Les objectifs du *Projet de renforcement de la Sociedad Agroecologica Kati Raya pour la réalisation de stages en développement durable* ont été atteints dans leur ensemble, et les partenaires - la Sociedad Agroecologica Kati Raya et le Collège Édouard-Montpetit - considèrent avoir mutuellement profité de l'appui du Centre de Recherche en Développement International (CRDI). L'expérience leur a permis de resserrer les liens professionnels entre des membres de leur personnel respectifs, et d'établir un lien inter-institutionnel pour l'organisation de stages pour des étudiants.

### **2.1 L'objectif de développement**

L'objectif de développement, tel qu'énoncé dans l'entente initiale du projet, consistait à :

*...renforcer la capacité institutionnelle de la Sociedad Agroecologica Kati Raya pour mieux assumer son rôle de partenaire dans la formation pratique et la sensibilisation d'étudiants canadiens et nicaraguayens dans le champ du développement rural durable.*

L'objectif de développement peut être considéré atteint. Les capacités du personnel de la Sociedad Agroecologica Kati Raya ainsi que les capacités de l'organisation dans son ensemble de mieux assumer leur rôle de contrepartie dans l'organisation et le déroulement de stages sont aujourd'hui renforcées. L'appui du Collège Édouard-Montpetit et du Centre de Recherche en Développement International a permis de contribuer à améliorer les capacités locales d'organiser des stages et d'offrir des services aux participants de ces stages, la SAKR disposant aujourd'hui de personnel formé, d'un programme spécifique et d'équipements de support installés.

### **2.2 Objectifs spécifiques, activités prévues et réalisées.**

L'entente entre le Collège Édouard-Montpetit et le CRDI prévoyait que le projet contribuerait à l'atteinte de cet objectif de développement en réalisant des activités visant à concrétiser des objectifs spécifiques clairement identifiés. (*Voir tableau suivant.*)

**OBJECTIFS SPÉCIFIQUES, ACTIVITÉS PRÉVUES ET ACTIVITÉS RÉALISÉES**

| OBJECTIFS SPÉCIFIQUES                                                                     | ACTIVITÉS PRÉVUES                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | ACTIVITÉS RÉALISÉES                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
|-------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| La formation des membres de la SAKR pour renforcer leurs capacités actuelles;             | Réaliser des ateliers participants avec le personnel de la SAKR sur les thèmes suivants: <ul style="list-style-type: none"> <li>• définition des objectifs et du rôle spécifique de la SAKR dans la formation des étudiants ;</li> <li>• définition de la forme et du contenu du stage ;</li> <li>• identification des besoins de formation des membres ;</li> <li>• définition d'une stratégie et d'un programme de formation des membres.</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Atelier participant pour l'évaluation des forces, faiblesses, opportunités et défis de la Sociedad Kati Raya pour assumer son rôle de partenaire de stages.</li> <li>• Atelier participant de planification des objectifs du projet de renforcement à partir des besoins identifiés.</li> <li>• Atelier sur la planification de projets (méthode du cadre logique).</li> <li>• Atelier participant sur les aspects logistiques des stages.</li> <li>• Financement de cours de formation en informatique à deux membres de Kati Raya.</li> </ul> |
| La structuration d'un modèle de stage de formation pour les étudiants (contenu et forme); | Ateliers participants pour aider l'organisation Kati Raya à mieux formuler et structurer ses objectifs, ses idéaux et son programme d'action , particulièrement en ce qui a trait aux stages.                                                                                                                                                                                                                                                          | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Tenue de 2 sessions de formation sur le développement socio-environnemental (concepts et méthodes).</li> <li>• Préparation de deux guides méthodologiques : <ul style="list-style-type: none"> <li>– organisation logistique,</li> <li>– gestion de stages et</li> <li>– formulation participante de projets avec les communautés.</li> </ul> </li> </ul>                                                                                                                                                                                       |
| La conceptualisation et l'élaboration de matériel didactique ;                            | Ateliers participants pour l'identification des nécessités, la conceptualisation, l'élaboration et la publication du matériel didactique.                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Formulation d'un guide pour les stagiaires.</li> <li>• Prise de photos.</li> <li>• Préparation d'un dépliant.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |

PROJET «LA SOCIEDAD AGROECOLOGICA KATI RAYA»

---

|                                                                                                                                 |                                                                                                                                                               |                                                                                                                                                                                                                |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| La dotation en équipements audiovisuels;                                                                                        | Supervision de l'achat des équipements audiovisuels nécessaires.                                                                                              | Atelier participant pour l'identification des équipements et matériels utiles pour les stages.                                                                                                                 |
| Le renforcement des orientations institutionnelles du Collège Édouard-Montpetit dans le cadre de ses activités internationales. | Acquérir par une expérience-terrain et l'organisation d'un stage pour des étudiants de Sciences Humaines au Nicaragua une expertise dans ce type d'activités. | Engagement d'un expert technique pour réaliser le travail terrain et appuyer l'organisation d'un stage au Nicaragua pour des étudiants de Sciences Humaines avec des professeurs du Département de Sociologie. |

### 3. Évaluation des résultats.

Les résultats concrets et tangibles du projet sont d'avoir contribué d'une part à renforcer les capacités des *membres* et de l'*organisation* Sociedad Agroecologica Kati Raya et d'autre part de *professeurs* et de l'*institution* Collège Édouard-Montpetit à pourvoir des services à des *stagiaires*, qui sont les destinataires et bénéficiaires finaux.

#### 3.1 Résultats sur le plan des membres de la SAKR et du personnel du Collège.

##### 3.1.1 SAKR

- Les membres de la SAKR ont défini et explicité leur philosophie et approche d'intervention pour le communiquer aux futurs stagiaires dans le *Guide méthodologique* préparé à leur intention et d'un feuillet publicisant le programme de stages.
- Deux membres de la SAKR disposent des compétences requises pour organiser, coordonner et gérer des stages en développement socio-environnemental.
- Deux membres de la SAKR disposent de connaissances pour la planification par objectifs.
- Les membres du collectif disposent des connaissances requises pour l'élaboration et l'utilisation de matériel promotionnel, de matériel d'appui (formulaires) et de matériel didactique.
- Deux membres de la SAKR disposent des connaissances informatiques de base pour le traitement de textes et l'élaboration de formulaires.

##### 3.1.2 Collège Édouard-Montpetit

- Trois professeurs du département de sociologie ont acquis les connaissances pratiques pour l'organisation et la supervision de stages avec un partenaire du Nicaragua.

#### 3.2 Résultats sur le plan institutionnel.

##### 3.2.1 SAKR

- La SAKR dispose d'un *Programme de stages en développement socio-environnemental* (Programa de Pasantias en Desarrollo Socio-ambiental) défini et structuré, qui s'ajoute comme activité spécifique aux autres

programmes du Plan d'aménagement du micro-bassin versant Quebrada Grande.

- L'organisation dispose des équipements qui lui permettent de faciliter ses communications avec des partenaires internationaux (télécopieur et micro-ordinateur pour INTERNET dans le futur).
- La SAKR dispose des équipements nécessaires pour l'élaboration, la création et l'utilisation de matériel promotionnel, de matériel didactique (micro-ordinateur, caméra, projecteur à diapositives, mini enregistreuse).
- La SAKR dispose des équipements requis pour la gestion et coordination des stages (machine à écrire électrique, classeur, bibliothèques, micro-ordinateur).
- L'organisation Kati Raya dispose de matériel méthodologique pour la planification, l'organisation et la gestion de stages (Guide méthodologique et Guide pour la planification de projets) ainsi que de matériel didactique et promotionnel (petite bibliothèque de référence, cartes, guide méthodologique, petite banque de photos, dépliant).

### **3.2.2 Collège Édouard-Montpetit**

- Le stage est maintenant une activité pédagogique reconnue dans le cadre du cours "Défis sociaux" offert par le département de sociologie, et constitue donc une activité de formation formelle.
- Le Collège dispose maintenant de canaux de coopération internes qui permettent une collaboration entre services et acteurs impliqués dans la préparation des stages (Département de sociologie, Service de vie étudiante, Bureau du développement international, administration).

## **3.3 Résultats sur le plan des bénéficiaires/clients.**

### **3.3.1 De la SAKR en général**

- Des participants, organisations et institutions nicaraguayennes et internationales disposent d'un interlocuteur compétent offrant des facilités pour la réalisation de stages en développement socio-environnemental et d'initiation à la coopération.
- Les stagiaires ont accès à un *Guide* pour mieux connaître leur hôte, sa philosophie, ses attentes et exigences.

**3.3.2 Du Collège Édouard-Montpetit.**

- Les étudiants en sciences humaines ont la possibilité de s'inscrire à un cours offrant un stage en développement international comme activité formelle d'apprentissage.

#### 4. Impacts et durabilité

L'originalité de l'expérience de coopération entre la SAKR et le Collège Édouard-Montpetit est sans aucun doute d'avoir permis le rapprochement entre une institution d'enseignement canadienne et une micro-entreprise rurale d'un pays en voie de développement travaillant à l'institution de pratiques de développement durables. Le travail accompli permettra à des étudiants de différentes disciplines, des sciences humaines aux sciences appliquées, de réaliser des stages de réflexion et d'initiation à la problématique du développement, et ce d'une perspective locale et alternative.

Cette interaction se renforcera et évoluera sans aucun doute au fil des ans et des stages. Chaque partenaire contribuera au maintien de liens durables par l'échange et l'expérience acquise en commun, contribuant ainsi à préparer de futurs intervenants en développement durable.

La SAKR et le Collège Édouard-Montpetit ont profité de l'expertise commune acquise grâce à l'appui du CRDI pour monter un projet-pilote de stages à se tenir en mai 1996. Un groupe de 15 étudiants inscrits au cours *Défis sociaux*, offert par le Département de Sociologie du Collège, se rendront au Nicaragua du 25 mai au 18 juin. Leur hôte, la Sociedad Agroecologica Kati Raya, organise les activités terrain du stage.

Cette expérience-pilote, a permis au Collège Édouard-Montpetit de développer sa capacité institutionnelle d'organiser ce genre d'activité académique, offrant ainsi l'opportunité à des étudiants d'acquérir une expérience terrain dans le cadre de leurs études. On souhaite ainsi, avec un encadrement professoral, formaliser un rapprochement entre une institution d'enseignement et une entreprise qui oeuvre en développement rural, dans un contexte où de plus en plus de professionnels seront appelés à oeuvrer en développement international.

D'autres bénéficient déjà de ce projet financé par le CRDI. Deux groupes de jeunes québécois, parrainés par Jeunesse Canada Monde, séjourneront pour trois mois au Nicaragua entre mai et août 1996. Jeunesse Canada Monde, compte tenu de l'expérience et du renforcement des capacités de son partenaire nicaraguayen, la Sociedad Agroecologica Kati Raya, estime qu'il sera possible dans les années à venir d'ouvrir de nouveaux programmes annuels. Les deux partenaires organiseront conjointement au moins trois stages annuellement, sur une base régulière, d'ici deux ans.

Des premiers contacts ont eu lieu avec deux composantes du réseau des Universités du Québec en région, soit l'Université du Québec en Abitibi-Témiscamingue (UQAT) et l'Université du Québec à Chicoutimi (UQAC), pour de possibles coopérations. Deux représentants de l'UQAC visiteront la Sociedad Agroecologica Kati Raya en juin 1996. Des contacts ont également eu lieu avec un professeur de sociologie de l'Université du Québec à Montréal, M. Philip Ehrensaft, qui prévoit visiter la SAKR début 1997. M.Ehrensaft est membre de la Canadian Rural Restructuration Association, un organisme qui s'intéresse au développement rural.

## **Conclusion**

Le projet de renforcement de la Sociedad Agroecologica Kati Raya constitue un maillon important dans la conjoncture actuelle, où de plus en plus de groupes manifestent leur intérêt pour aller acquérir une expérience pratique en coopération internationale. Ces stages exploratoires sont un moment privilégié de réflexion dans le processus d'orientation professionnelle de jeunes canadiens. Elles permettent également une sensibilisation aux réalités et enjeux auquel sont confrontés plus du trois quart des habitants de la planète. Ce n'est qu'en y réfléchissant ensemble que nous pourrons participer activement à l'action pour le changement.

***ANNEXE I***

**MATÉRIEL, SERVICES ET ÉQUIPEMENTS.**

# LISTE DES ÉQUIPEMENTS FOURNIS PAR LE PROJET

| Description                                                                                                       | Quantité |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------|
| Micro-ordinateur, incluant moniteur couleur 15 pouces, imprimante au laser, stabilisateur de courant et batterie. | 1        |
| Appareil FAX, marque XEROX                                                                                        | 1        |
| Mini enregistreuse Radio Shack                                                                                    | 1        |
| Camera 35 mm automatique KODAK                                                                                    | 1        |
| Projecteur à diapositives KODAK                                                                                   | 1        |
| Machine a dactilographier électrique                                                                              | 1        |
| Classeur 4 tiroirs, métal                                                                                         | 1        |
| Bibliothèques métalliques                                                                                         | 2        |
| Meuble pour ordinateur, métal                                                                                     | 1        |

## LISTE DU MATÉRIEL ET DES SERVICES ACHETÉS

| Description                                                                          | Quantité |
|--------------------------------------------------------------------------------------|----------|
| <u><i>Pour ordinateur</i></u>                                                        |          |
| -Boîtes de disquettes 3 1/2 HD                                                       | 10       |
| -Cassettes d'encre pour imprimante                                                   | 1        |
| -Papier 8 1/2 x 11 (pqs de 500)                                                      | 10       |
| -Papier 8 1/2 x 14 (pqs de 500)                                                      | 6        |
| - Services d'installation, initialisation et introduction à l'usage de l'ordinateur. |          |
| - Cours d'informatique, 2 pers., 3 mois                                              |          |
| - Allocation de transport, 2 personnes, cours d'informatique, 3 mois.                |          |
| <u><i>Pour enregistreuse</i></u>                                                     |          |
| -Piles AA (paquet de 2)                                                              | 1        |
| -Microcassettes (paquets de 3)                                                       | 4        |
| <u><i>Pour fax</i></u>                                                               |          |
| -Boîte de papier                                                                     | 1        |
| <u><i>Pour machine à dactylographier</i></u>                                         |          |
| -Cassettes de ruban                                                                  | 3        |
| <u><i>Pour caméra</i></u>                                                            |          |
| -Rouleaux de film 35 mm                                                              | 20       |
| -Piles AAA (paquet de 4)                                                             | 4        |
| -Albums                                                                              | 4        |
| -Développement de négatifs                                                           | 2 films  |
| -Développement de photos                                                             |          |
| -Rouleaux de film 35mm diapo                                                         | 4        |
| <u><i>Livres et documents</i></u>                                                    |          |
| -Livres en espagnol                                                                  | 27       |
| -Cartes du Nicaragua                                                                 | 20       |
| -Livres en français                                                                  | 8        |
| <u><i>Édition et publication</i></u>                                                 |          |
| -Photocopies                                                                         | 41       |
| -Graphisme et impression (9 000)                                                     | 9 000    |
| -Impression de 3 documents (exemplaires)                                             | 100      |



Matagalpa, Nicaragua

Matagalpa, 4 de diciembre de 1995

Señor Daniel Malenfant  
Consultor  
Matagalpa, Nicaragua

Estimado Señor Malenfant,

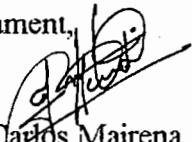
Por medio de la presente, queremos agradecerle su apoyo de los últimos meses en el fortalecimiento de las capacidades de la Sociedad Agroecológica Kati Raya de acoger grupos de estudiantes o jóvenes canadienses en nuestras comunidades.

La metodología participativa que implementó nos permitió identificar adecuadamente nuestras debilidades y necesidades más sentidas. Ahora, con los equipos y materiales que nos entregó, pero más que todo con las herramientas metodológicas que nos transfirió, estamos preparados para ser una contraparte interesante.

Le agradeceríamos mucho transmitiera nuestro reconocimiento a los organismos canadienses Centre de Recherche en Développement International (CRDI) y College Édouard-Montpetit para haber hecho posible nuestra cooperación mutua.

Sin más a que referirnos, nos despedimos quedando a su entera disposición para la finalización de este proyecto de fortalecimiento institucional a inicios de enero.

Atentament,

  
Juan Carlos Mairena  
Secretario de la Junta Directiva

c.c. Archivos